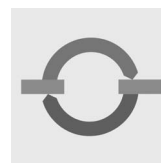


# Instrukcja obsługi dla użytkownika instalacji

# VIESSMANN

Termostat pomieszczenia  
Typ UTA



## VITOTROL 100



## Dla Państwa bezpieczeństwa



Prosimy o dokładne przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa w celu wykluczenia ryzyka utraty zdrowia oraz powstania szkód materialnych.

### Objaśnienia do wskazówek bezpieczeństwa



#### Niebezpieczeństwo

Ten znak ostrzega przed niebezpieczeństwem zranienia.



#### Uwaga

Ten znak ostrzega przed stratami materialnymi i zanieczyszczeniem środowiska.

### Wskazówka

Tekst oznaczony słowem *Wskazówka* zawiera dodatkowe informacje.

### Przeznaczenie

Niniejsza instrukcja obsługi skierowana jest do osób obsługujących instalację grzewczą.



#### Niebezpieczeństwo

Niefachowo przeprowadzone prace przy instalacji grzewczej mogą doprowadzić do wypadków zagrażających życiu.

- Prace przy instalacji gazowej może wykonywać wyłącznie instalator posiadający odpowiednie uprawnienia.
- Prace na podzespołach elektrycznych mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel.



#### Niebezpieczeństwo

Ulatniający się gaz może spowodować eksplozję, a w jej następstwie ciężkie obrażenia.

- Nie palić! Nie dopuszczać do powstania otwartego ognia i tworzenia się iskier. Pod żadnym pozorem nie włączać ani nie wyłączać oświetlenia i urządzeń elektrycznych.
- Otworzyć okna i drzwi.
- Zamknąć zawór odcinający gaz.
- Ewakuować osoby z obszaru zagrożenia.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa eksploatacji wewnętrznych instalacji gazowych.
- Po opuszczeniu obszaru zagrożonego wybuchem zawiadomić firmę instalatorską oraz pogotowie gazowe.

### Jeżeli występuje zapach spalin



#### Niebezpieczeństwo

Wdychanie spalin może powodować zatrucia zagrażające życiu i zdrowiu.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Przewietrzyć pomieszczenie kotłowni.
- Zamknąć drzwi prowadzące do pomieszczeń mieszkalnych.

## Dla Państwa bezpieczeństwa (ciąg dalszy)

### Zachowanie w razie pożaru



#### Niebezpieczeństwo

Podczas pożaru istnieje niebezpieczeństwo poparzenia i eksplozji.

- Wyłączyć instalację grzewczą.
- Zamknąć zawory odcinające dopływ paliwa.
- Używać tylko atestowanych gaśnic klasy pożarowej ABC.

### Wymogi dotyczące kotłowni



#### Uwaga

Nieodpowiednie warunki otoczenia mogą spowodować uszkodzenie instalacji grzewczej i zagrożenie bezpieczeństwu eksploatacji.

- Zapewnić temperaturę otoczenia między 0°C i 35°C.
- Powietrze w kotłowni nie może być zanieczyszczone przez chlorowco-alkany (zawarte np. w aerozolach, farbach, rozpuszczalnikach i środkach czyszczących); unikać silnego zapylenia (np. wskutek prac szlifierskich).
- Unikać długotrwałej wysokiej wilgotności powietrza (np. wskutek częstego suszenia prania).
- Nie zamykać istniejących otworów nawiewnych.

### Elementy dodatkowe, części zamienne i szybkozużywalne



#### Uwaga

Elementy, które nie zostały sprawdzone w połączeniu z instalacją grzewczą, mogą spowodować jej uszkodzenie lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie.

Montażu lub wymiany może dokonywać tylko firma specjalistyczna.

## Spis treści

### Spis treści

#### **Informacje wstępne**

Pierwsze uruchomienie..... 5

#### **Miejsce obsługi**

Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych..... 6

#### **Ustawienia**

Wybór programu ..... 7

Nastawa temperatury pomieszczenia..... 7

■ Normalna temperatura pomieszczenia ..... 7

■ Zredukowana temperatura pomieszczenia ..... 8

Nastawa programu dziennego dla eksploatacji automatycznej..... 8

Nastawa godziny ..... 9

Nastawa czasu letniego/zimowego ..... 9

#### **Co robić gdy?**

... w pomieszczeniach jest za zimno..... 10

... w pomieszczeniach jest za ciepło..... 10

#### **Utrzymywanie urządzenia w dobrym stanie technicznym**

Czyszczenie..... 11

**Porady dotyczące oszczędzania energii** ..... 12

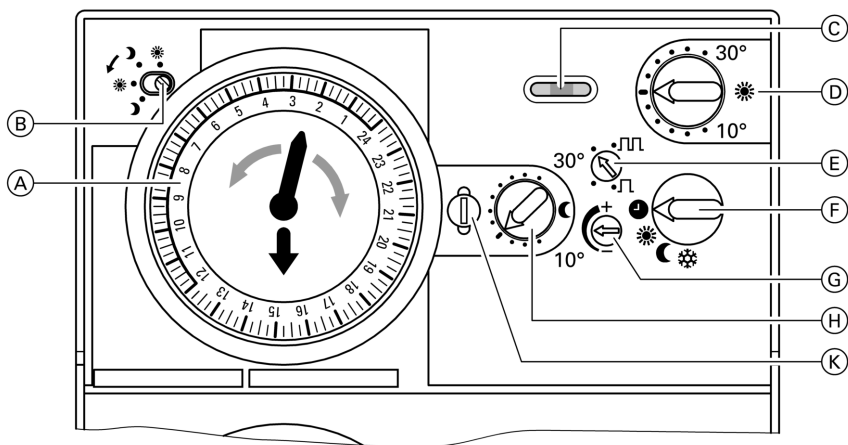
**Wykaz haseł**..... 13

## Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie i dostrojenie regulatora do warunków lokalnych i uwarunkowań budowlanych musi zostać przeprowadzone przez firmę instalatorską posiadającą uprawnienia do pierwszego uruchomienia. Użytkownik nowej instalacji grzewczej jest zobowiązany niezwłocznie zgłosić ten fakt we właściwym zakładzie kominiarskim. Rejonowy zakład kominiarski udziela również informacji odnośnie dalszych czynności, jakie należy przeprowadzić w instalacji (np. regularne pomiary, czyszczenie).

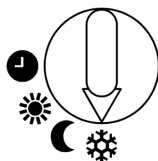
Po zainstalowaniu urządzenia przez wykwalifikowany personel należy odczekać godzinę, aż dostroi się ono do temperatury otoczenia. Następnie można dokonać dostosowanych do własnych potrzeb nastaw.

## Przegląd elementów obsługowych i wskaźnikowych



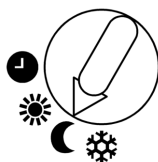
- Ⓐ Pierścień z podziałką, z programem dziennym
- Ⓑ Wskaźnik stanu włączenia
- Ⓒ Symbol funkcji (świeci przy eksploatacji grzewczej)
- Ⓓ Regulator temperatury dla eksploatacji normalnej
- Ⓔ Regulator z elektronicznym sprzężeniem zwrotnym (nastawiany przez wykwalifikowany personel!)
- Ⓕ Przełącznik programów roboczych
- Ⓖ Regulator różnicowy temperatury
- Ⓗ Regulator temperatury dla eksploatacji zredukowanej
- Ⓚ Zamknięcie do zamocowania urządzenia

## Wybór programu



### ❄ „Instalacja wyłączona”

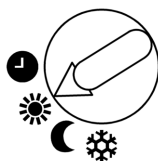
Vitotrol 100 włącza się tylko wtedy, gdy temperatura pomieszczenia spada poniżej  $+6^{\circ}\text{C}$  (zaleca się np. włączyć na czas urlopu, aby zapobiec przemarznięciu roślin pokojowych).



### ☾ „Eksplatacja zredukowana”

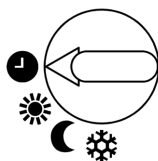
Pomieszczenia ogrzewane są nieprzerwanie z temperaturą zredukowaną.

Zmiana nastawy zredukowanej temperatury pomieszczenia, patrz strona 8.



### ☀ „Eksplatacja normalna”

Pomieszczenia ogrzewane są nieprzerwanie z temperaturą normalną. Zmiana nastawy normalnej temperatury pomieszczenia, patrz strona 7.



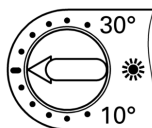
### ☺ „Eksplatacja automatyczna”

Ogrzewanie pomieszczenia przełączane jest między trybem normalnym i zredukowanym, zgodnie z nastawionym programem dziennym.

Nastawa programu dziennego, patrz strona 8.

## Nastawa temperatury pomieszczenia

### Normalna temperatura pomieszczenia



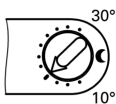
Przy użyciu regulatora temperatury dla eksploatacji normalnej „☀” nastawić wymaganą temperaturę.

Zalecana temperatura wynosi  $20^{\circ}\text{C}$ .

Ustawienia

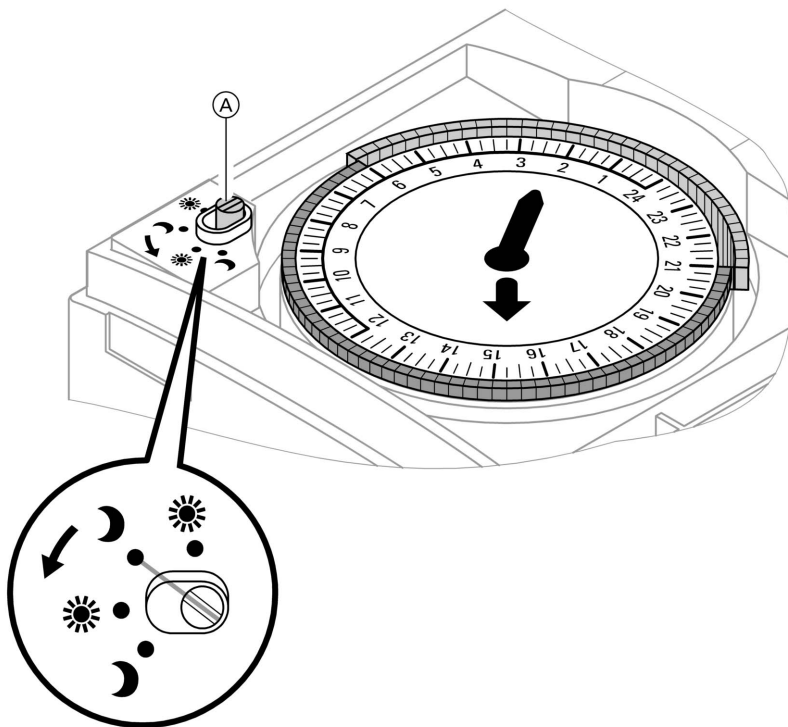
## Nastawa temperatury pomieszczenia (ciąg dalszy)

### Zredukowana temperatura pomieszczenia



Przy użyciu regulatora temperatury dla eksploatacji zredukowanej „☾” nastawić wymaganą temperaturę. Zalecana temperatura wynosi 16°C.

## Nastawa programu dziennego dla eksploatacji automatycznej




1. Otworzyć pokrywę termostatu.



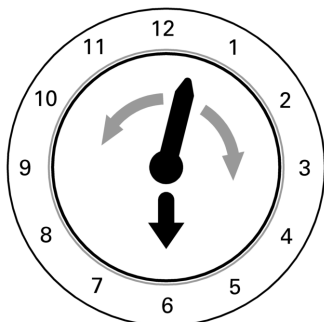
## Nastawa programu dziennego dla eksploatacji . . . (ciąg dalszy)

2. Ustalić przedział czasowy dla eksploatacji normalnej (np. 06.00 godz. do 21.00 godz.). Wsunąć wszystkie oznaczniki w obrębie tego przedziału czasowego do **wewnątrz**.
3. Ustalić przedział czasowy dla eksploatacji zredukowanej (np. 21.15 godz. do 05.45 godz.). Odchylić wszystkie oznaczniki w obrębie tego przedziału czasowego na **zewnątrz**.
4. Sprawdzić, czy wszystkie oznaczniki zostały dociśnięte do oporu.
5. Zamknąć pokrywę termostatu i nastawić godzinę (patrz strona 9).

### Wskazówka

Wskaźnik stanu włączenia  wskazuje przy eksploatacji automatycznej, który program jest obecnie aktywny.  
 „☀” Eksploatacja normalna  
 „☾” Eksploatacja zredukowana

## Nastawa godziny



Nastawić godzinę przesuwając wskazówkę.

### Wskazówka

W razie chwilowego braku prądu ponownie nastawić godzinę. Przesuwanie wskazówki w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara wymaga pokonania większego oporu, **nie** prowadzi jednak do uszkodzenia układu mechanicznego zegara.

## Nastawa czasu letniego/zimowego

### Przestawienie z czasu zimowego na czas letni (wiosną)

Przesunąć wskazówkę do przodu o 1 godzinę.

### Przestawienie z czasu letniego na czas zimowy (jesienią)

Cofnąć wskazówkę o 1 godzinę.

Co robić gdy?

### ... w pomieszczeniach jest za zimno

Przyczyna	Sposób usunięcia
Vitotrol 100 błędnie nastawiony	Sprawdzić ustawienia i ew. skorygować: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Program (patrz strona 7)</li><li>■ Temperaturę pomieszczenia (patrz strona 7)</li><li>■ Program dzienny (patrz strona 8)</li><li>■ Godzinę (patrz strona 9)</li></ul>
Uszkodzone przyłączone urządzenie (np. pompa obiegu grzewczego)	Sprawdzić urządzenie, w razie potrzeby powiadomić firmę instalatorską

### ... w pomieszczeniach jest za ciepło

Przyczyna	Sposób usunięcia
Vitotrol 100 błędnie nastawiony	Sprawdzić ustawienia i ew. skorygować: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Program (patrz strona 7)</li><li>■ Temperaturę pomieszczenia (patrz strona 7)</li><li>■ Program dzienny (patrz strona 8)</li><li>■ Godzinę (patrz strona 9)</li></ul>

## Czyszczenie

Urządzenie można czyścić używając dostępnych w handlu środków czyszczących (z wyjątkiem emulsji do szorowania).

## Porady dotyczące oszczędzania energii

Oprócz wykorzystania zalet nowoczesnej instalacji grzewczej można również dodatkowo oszczędzać energię we własnym zakresie.

W tym celu zaleca się:

- Prawidłowo wietrzyć pomieszczenia.  
Na krótko całkowicie otworzyć okno i jednocześnie zamknąć zawory termostatyczne.
- Unikać przegrzewania,  
Utrzymywać w pomieszczeniu temperaturę ok. 20°C; obniżenie temperatury pomieszczenia o jeden stopień pozwala zaoszczędzić do 6% kosztów ogrzewania.

- Opuszczać żaluzje w oknach po zmierzchu (o ile są zainstalowane).
- Wykorzystywać możliwości nastawy zdalnego sterowania, np. naprzemienne ogrzewanie pomieszczeń w trybie normalnym i zredukowanym.

## Wykaz haseł

<b>C</b>		<b>O</b>	
Czyszczenie .....	11	Oszczędność energii .....	12
<b>E</b>		<b>P</b>	
Eksploatacja automatyczna .....	7	Pierwsze uruchomienie .....	5
Eksploatacja normalna .....	7	Pożar .....	3
Eksploatacja zredukowana .....	7	<b>U</b>	
Elementy obsługowe i wskaźnikowe	6	Ustawienia .....	7
<b>I</b>		<b>W</b>	
Instalacja wyłączona .....	7	Wskazówka dotycząca ważności ...	16
<b>N</b>		Wskazówki bezpieczeństwa .....	2
Nastawa czasu letniego .....	9	Wybór programu .....	7
Nastawa czasu zimowego .....	9	<b>Z</b>	
Nastawa eksploatacji automatycznej	8	Zapach spalin .....	2
Nastawa godziny .....	9	zredukowana temperatura	
Nastawa programu dziennego .....	8	pomieszczenia .....	7, 8
Nastawa temperatury pomieszczenia			
.....	7		
normalna temperatura pomieszczenia			
.....	7		





## Wskazówka dotycząca ważności

Dla Vitotrol 100, typ UTA,

Nr katalog. 7170 149

## Osoba kontaktowa

W przypadku pytań lub konieczności wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych przy instalacji grzewczej prosimy zwrócić się do firmy instalatorskiej. Adresy najbliższych firm instalatorskich znajdują się np. w internecie na stronie [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Viessmann Sp. z o.o.  
ul. Karkonoska 65  
53-015 Wrocław  
tel.: (071) 36 07 100  
faks: (071) 36 07 101  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Wydrukowano na papierze ekologicznym,  
wybielonym i wolnym od chloru



Zmiany techniczne zastrzeżone!  
5594 469 PL